

TRẦN THỊ TUYẾT, *Count the uncounted: Rumors, corruption and luck in job seeking by Vietnamese university graduates*, Journal of Asian Critical Education, 2013.

Chuyển đổi môi trường luôn đi kèm cùng các khó khăn, quá trình chuyển đổi từ môi trường đại học sang môi trường làm việc cũng không phải là ngoại lệ. Đối với sinh viên Việt Nam, quá trình chuyển đổi này dường như trở nên khó khăn hơn bởi có quá nhiều yếu tố chi phối vào hành trình những người trẻ này mò mẫm trên con đường tìm việc. Nhiều sinh viên không có sự tự tin cần thiết để đối đầu với những khó khăn trong bước ngoặt được cho là rất quan trọng của cuộc đời này. Sự thiếu tự tin không chỉ tới từ suy nghĩ về hành trang kiến thức và kỹ năng thiếu hụt, khó đáp ứng yêu cầu của nhà tuyển dụng. Bài viết này còn chỉ ra được các yếu tố liên quan khác và kêu gọi sự quan tâm nhiều hơn nữa để nhận biết và khắc phục sự can thiệp của các yếu tố văn hóa và xã hội thường ít được đề cập tới như sự tác động của các tin đồn, ảnh hưởng của các thông tin tiêu cực trong tuyển dụng hay niềm tin vào vận mệnh, sự may mắn hay rủi ro. Những yếu tố mang đậm tính văn hóa và đặc thù về mức độ phát triển của xã hội này đã tác động không nhỏ tới quá trình các cử nhân tìm cho mình con đường ra nhập thị trường lao động.

Transition is normally hard (Van Geert, 1994) and the transition from university to work is not an exception. In the case of Vietnamese university students, this transition seems to be harder since there are many factors involved in the process of graduates seeking jobs. Graduates often appear to have low esteem and a lack of confidence in how to confront problems encountered in this significant transition. It has been suggested that this results from a profound sense of unpreparedness with many graduates reporting that they lack the necessary knowledge and skills required by the labour market and the demanding requirements of employers (Pham Thi Huyen, 2008). However, in this article I forward the argument that impractical knowledge and irrelevant skills are only part of the problem. There is also an urgent need to address the hidden social and cultural features, to count the uncounted factors, which importantly contribute to the confusion and low esteem of university graduates. This article outlines some of these elements and influences by reporting on a recent qualitative study where the voice of university students and graduates were privileged, particularly in relation to their perspectives on the highly problematic issue of graduate employability in Vietnam. Preliminary results suggest that apart from the need to strengthen professional knowledge and skills, surprisingly, rumours, corruption and the belief in luck appear to be particularly highly valued and were commonly cited as significant features that affect students' confidence in pursuing a career after graduation.